



Treaty Series No. 43 (2001)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Kingdom of Norway
amending the Agreement relating to the Amendment of the
Agreement of 10 May 1976
relating to the Exploitation of the Frigg Field Reservoir
and the Transmission of Gas therefrom
to the United Kingdom

Oslo, 21 June 2001

[The Exchange of Notes entered into force on 21 June 2001]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
September 2001*

© Crown Copyright 2001

The text in this document may be reproduced free of charge in any format or media without requiring specific permission. This is subject to the material not being used in a derogatory manner or in a misleading context. The source of the material must be acknowledged as Crown copyright and the title of the document must be included when being reproduced as part of another publication or service.

Any enquiries relating to the copyright in this document should be addressed to HMSO, The Copyright Unit, St Clements House, 2-16 Colegate, Norwich NR3 1BQ. Fax: 01603 723000 or e-mail: copyright@hmso.gov.uk

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF NORWAY AMENDING THE AGREEMENT RELATING TO THE AMENDMENT OF THE AGREEMENT OF 10 MAY 1976 RELATING TO THE EXPLOITATION OF THE FRIGG FIELD RESERVOIR AND THE TRANSMISSION OF GAS THEREFROM TO THE UNITED KINGDOM

No. 1

The Minister of Foreign Affairs of Norway to the British Ambassador at Oslo

*Ministry of Foreign Affairs
Oslo
21 June 2001*

Your Excellency,

I have the honour to refer to discussions which have taken place between our two Governments concerning the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Norway relating to the Amendment of the Agreement of 10 May 1976¹ relating to the Exploitation of the Frigg Field Reservoir and the Transmission of Gas therefrom to the United Kingdom signed at Oslo on 25 August 1998² (the Agreement) and relating to the inclusion in the definition of the Norwegian pipeline in Article 30(6) of the Schedule to the Agreement of a new pipeline which connects the Heimdal riser platform situated on the Continental Shelf appertaining to the Kingdom of Norway with the existing Norwegian pipeline, and to propose that the following amendments be made to the Agreement:

1. Article 30(6) of the English text of the Schedule to the Agreement shall be replaced by the following:

“6.a “Norwegian pipeline” means the pipeline to be built and operated from its hyperbaric welded connection with the export riser at the platform known as TCP2 situated on the Continental Shelf appertaining to the Kingdom of Norway up to and including metering instruments onshore at St Fergus, and also including associated installations serving this pipeline on an intermediate platform or platforms, and the Heimdal Connection.

6.b “The Heimdal Connection” means the pipeline to be built and operated from its hyperbaric welded connection with the export riser at the Heimdal Riser platform situated on the Continental Shelf appertaining to the Kingdom of Norway, up to its tie-in weld to the part of the Norwegian Pipeline situated on the Continental Shelf appertaining to the United Kingdom.”

The definition of the Norwegian pipeline in Article 30(6) of the Norwegian text of the Schedule to the Agreement shall be replaced by the following:

“6.a “den norske rørledningen” den rørledningen som skal bygges og drives fra den hyperbariske sveisen som forbinder den med eksportstigerøret ved plattformen kalt TCP2 beliggende på kontinentalsokkelen tilhørende Kongeriket Norge, opp til og inklusive måleinstrumenter i land ved St. Fergus, og også inklusive tilknyttede installasjoner som betjener denne rørledningen på en eller flere mellom-plattformer for drift av rørledningen, og Heimdal-forbindelsen.

¹Treaty Series No. 113 (1977) Cmnd 7043.

²Norway No. 2 (2000) Cm 4581.

6.b “Heimdal-forbindelsen” den rørledningen som skal bygges og drives fra den hyperbariske sveisen som forbinder den med eksportstigerøret ved Heimdal stigerørsplattform beliggende på kontinentalsokkelen tilhørende Kongeriket Norge, frem til sveisen som forbinder den med den del av den norske rørledningen som befinner seg på kontinentalsokkelen tilhørende Det Forente Kongerike.”

2. The definition of the United Kingdom pipeline in Article 30(7) of the English text of the Schedule to the Agreement shall be replaced by the following:

““United Kingdom Pipeline” means the pipeline to be built and operated from its hyperbaric welded connection with the export riser at the platform known as TP1 situated on the Continental Shelf appertaining to the United Kingdom up to and including metering instruments onshore at St Fergus, and also including associated installations serving this pipeline on an intermediate platform or platforms.”

The definition of the United Kingdom pipeline in Article 30(7) of the Norwegian text of the Schedule to the Agreement shall be replaced by the following:

““den britiske rørledningen” den rørledningen som skal bygges og drives fra den hyperbariske sveisen som forbinder den med eksportstigerøret ved plattformen kalt TP1 beliggende på kontinentalsokkelen tilhørende Det Forente Kongerike, opp til og inklusive måleinstrumenter i land ved St. Fergus, og også inklusive tilknyttede installasjoner som betjener denne rørledningen på en eller flere mellom-plattformer for drift av rørledningen.”

3. Point 1(b) in Annex A of the English text of the Schedule to the Agreement shall be replaced by the following:

“One combined treatment and compressor platform (“TCP2”).”

Point 1(b) in Annex A of the Norwegian text of the Schedule to the Agreement shall be replaced by the following:

“En kombinert behandlings- og kompressorplattform (“TCP2”).”

4. Point 2(b) in Annex A of the English text of the Schedule to the Agreement shall be replaced by the following:

“One treatment platform (“TP1”).”

Point 2(b) in Annex A of the Norwegian text of the Schedule to the Agreement shall be replaced by the following:

“En behandlingsplattform (“TP1”).”

If the foregoing proposals are acceptable to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, I have the honour to propose that this Note, together with your reply to that effect, shall constitute an Agreement between our two Governments and shall enter into force on the date of your reply.

I have the honour to convey to Your Excellency the assurance of our highest consideration.

THORBJØRN JAGLAND

No. 2

The British Ambassador at Oslo to the Minister of Foreign Affairs of Norway

British Embassy

Oslo

21 June 2001

Your Excellency

I have the honour to acknowledge the receipt of your Note of today which reads as follows:

[As in No. 1]

In reply I have the honour to inform Your Excellency that the foregoing proposals are acceptable to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and that your Note and this reply shall constitute an Agreement between our two Governments which shall enter into force today.

I have the honour to convey to Your Excellency the assurance of our highest consideration.

RICHARD DALES

LONDON: The Stationery Office

Printed in the UK by The Stationery Office Limited on behalf of
the Controller of Her Majesty's Stationery Office

653859 9/2001 19585





Published by The Stationery Office Limited
and available from:

The Stationery Office

(Mail, telephone and fax orders only)

PO Box 29, Norwich NR3 1GN

General enquiries 0870 600 5522

Order through the Parliamentary Hotline *Lo-call* 0845 7 023474

Fax orders 0870 600 5533

Email book.orders@theso.co.uk

Internet <http://www.clicktso.com>

The Stationery Office Bookshops

123 Kingsway, London WC2B 6PQ

020 7242 6393 Fax 020 7242 6394

68–69 Bull Street, Birmingham B4 6AD

0121 236 9696 Fax 0121 236 9699

33 Wine Street, Bristol BS1 2BQ

0117 9264306 Fax 0117 9294515

9–21 Princess Street, Manchester M60 8AS

0161 834 7201 Fax 0161 833 0634

16 Arthur Street, Belfast BT1 4GD

028 9023 8451 Fax 028 9023 5401

The Stationery Office Oriel Bookshop

18–19 High Street, Cardiff CF1 2BZ

029 2039 5548 Fax 029 2038 4347

71 Lothian Road, Edinburgh EH3 9AZ

0870 606 5566 Fax 0870 606 5588

Accredited Agents

(See Yellow Pages)

and through good booksellers

ISBN 0-10-152582-6



9 780101 525824